

ESTA EN NUESTRAS MANOS

Como dice la vieja canción,
El agua va por su camino.
El manantial de las altas montañas
Se ha convertido en río con flujos extranjeros.
No pongais fronteras al agua.
Dejadle bajar libremente,
Como miles de años atrás.
Nosotros no estamos para reivindicar
Heroes ni conquistas.
La voluntad nos une,
El ser una nación.
No nos gustan paredes ni fortalezas,
Queremos vivir juntos, simplemente.
No queremos pisar a nadie,
Elegir el futuro, nada más.
Tomemos el camino, porque esta en nuestras manos.
Miles de amigos andando, cogidos de la mano.
Gente feliz, en una nación libre.
En una nación libre!
Rosa, Arane, Omar, Izaro, Maddi,
Carlos, Antoine...
Tomemos el camino, porque esta en nuestras manos.
Miles de amigos andando, cogidos de la mano.
Gente feliz, en una nación libre.

JE TO V NAŠICH RUKOU

Jak říká pradávna píseň
Voda plyne svou cestou
Potok z vysokých hor
Se proměnil v řeku s cizími proudy
Nedávejte vodě hranice
Nechejte ji volně sestoupit
Tak jako miliony let zpátky
Nejsme tady abychom obhajovali
Hrdiny ani osidlování
Spojuje nás přání
Být jedním národem
Nelíbí se nám zdi ani pevnosti
Chceme žít prostě spolu
Nechceme nikoho pošlapat
Chceme si jen zvolit budoucnost, nic víc
Pojďme touto cestou, protože je v našich rukou
Tisíce přátel, kteří jdou za ruce
Šťastní lidé, jednoho svobodného národa
Jednoho svobodného národa
Rosa, Arane, Omar, Izaro, Maddi,
Carlos, Antoine
Pojďme touto cestou, protože je v našich rukou
Tisíce přátel, kteří jdou za ruce
Šťastní lidé, jednoho svobodného národa

En una nacion libre!

A diversos ciudadanos les unen los sueños:

Inmigrante, pescador, desempleado, estudiante,

Campesino, trabajador, musico, escritor,

Jubilado, niño.

Garazi, Jabier, Bittore, Lur, Amaia,

Gloria, Mamadu...

(Kirmen Uribe)

Jednoho svobodného národa

Různé obyvatele spojují sny

Přistěhovalce, rybáře, nezaměstnané, studenty

Vesničany, pracující, hudebníky, spisovatele

Důchodce, děti

Garaziho, Jabiera, Bittoreho, Lur, Amaiu

Glorii, Mamada...